

**УДК 81'373.21**

**МРНТИ 16.21.65**

**<https://doi.org/10.48371/phils.2026.2.81.019>**

**ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КУРСА  
«РУССКАЯ И КАЗАХСКАЯ ОНОМАСТИКА»**

Нарожная В.Д.<sup>1</sup>, \*Каеева М.И.<sup>2</sup>, Орынбетова Э.А.<sup>3</sup>

<sup>1, \*2,3</sup>Южно-Казахстанский педагогический университет  
имени Ө. Жәнібеков, Шымкент, Казахстан

**Аннотация.** Статья посвящена внедрению в учебный процесс вуза результатов научных изысканий казахстанского ученого-ономаста, д.ф.н. В.Н. Поповой, чьи исследовательские стратегии и подходы вносят важный вклад в понимание историко-культурного контекста родного края. Актуальность темы обусловлена необходимостью интеграции ономастического наследия современного Казахстана в образовательную среду посредством элективной дисциплины «Русская и казахская ономастика», изучаемой студентами образовательной программы 6В01705 «Подготовка учителя русского языка и литературы в школах с нерусским языком обучения».

Цель работы: исследовать казахские и русские географические названия как основу для формирования у студентов ономастических знаний о топонимии региона. В соответствии с целью решаются задачи: обосновать принципы номинации географических названий; описать органолептические топонимы; охарактеризовать топонимы с цветовым компонентом. Источниковой базой послужили лексикографические данные, извлеченные из словарей географических названий, справочников по ономастике и топонимике, архивных документов В.Н. Поповой. Новизна исследования связана с лингвокультурологическим описанием топонимов, выявлением в них феноменов метафоризации и символизма. Функционально-типологический метод позволяет не только раскрыть номинативную и дескриптивную функции наименований, выявить их семантику, типологию, этимологию, но и структурировать содержательный топонимический контент с учетом ареала функционирования. Комплексный подход к описанию эмпирического материала обеспечивается включением исторических, лингвистических, статистических и социологических методов.

Авторы акцентируют внимание на теоретической значимости процессов номинации географических объектов и их роли в культурно-историческом контексте, на важности внедрения предлагаемого материала в образовательный процесс и формулируют ожидаемые результаты обучения, направленные на выработку у студентов профессиональных компетенций в области этнолингвистики, развитие исследовательских навыков, умений проводить полевые эксперименты, составлять картотеки, грамотно

осуществлять сравнительно-сопоставительные описания топонимов. Практическая значимость исследования может быть связана также с разработкой методических материалов – от кейс-стади до научных проектов, что характеризует ономастику не только с точки зрения предметного аспекта, но и регионально ориентированным и научно обоснованным.

**Ключевые слова:** казахская ономастика, топоним, гидроним, культурный ландшафт, региональный компонент, лингвистическое наследие, культурная память, этимологический анализ, этимон, метафора

### **Введение**

Современные вузы Казахстана ориентируются на новые образовательные стандарты, являющиеся основой становления будущего конкурентоспособного выпускника, и формирующие у него профессиональные компетенции, широкий кругозор, умение использовать в учебном процессе страноведческую информацию, отражающую национальное и региональное своеобразие культуры. Этим требованиям соответствует дисциплина «Русская и казахская ономастика», разработанная на кафедре русского языка и литературы Южно-Казахстанского педагогического университета имени Ө. Жәнібеков для образовательной программы 6В01705 «Подготовка учителя русского языка и литературы в школах с нерусским языком обучения». Дисциплина ориентирована на изучение происхождения, структуры и функционирования имени собственного с учетом исторических, культурных и языковых факторов, которые характеризуют как национальные черты, так и общие тенденции в ономастике двух народов. Цель дисциплины – создание целостной образовательной среды для выработки у студентов навыков языковедческого анализа и уважения к ономастическому наследию республики, отраженному в географических названиях. Курс рассчитан на 6 академических кредитов (30 часов лекционных занятий, 30 часов – практических), где по 14 часов отводится на усвоение основных тенденций развития теории имени собственного, осмысление исторических и культурных предпосылок русской и казахской ономастики (РК1) и по 16 часов – изучению русской и казахской топонимической системы, проведению сравнительного анализа казахских и русских топонимических систем (РК2). Основанием для такой градации материала послужила необходимость изучения трудов по ономастике казахстанских ученых, в частности, профессора В.Н. Поповой, проработавшей в педагогическом вузе г. Шымкента более сорока лет и посвятившей свою научную деятельность сбору и анализу топонимов Казахстана, описавшей разнообразные родовые и видовые гидронимические термины, орографическую и ойконимическую терминологию субстратного происхождения, и ее ученика-последователя профессора Е.А. Керимбаева. Это позволило создать комплексную образовательную среду для элективной дисциплины «Русская и казахская ономастика», базирующейся на научных

## Лексикографическое обеспечение курса «Русская и казахская ономастика»

подходах ученых. Труды В.Н. Поповой по топонимике Казахстана – это уникальное соединение теоретического материала и богатейшего экспериментального материала, собранного в ходе многолетних экспедиций в северной части Республики. Использование такого материала способствует реализации принципа региональности, усилению междисциплинарных связей и привитию культурологических компетенций, любви к родному краю у будущих учителей, акцентирует внимание на роли отечественных ученых, чьи научные достижения «внедрены в систему казахстанского лингвистического образования и учебниковедения» [1, с. 437].

Процессы взаимодействия человека, языка и культуры, которые ярко отражаются в ономастическом материале той или иной региональной культуры, являются важнейшей проблемой современной антропоцентрической научной парадигмы, где система имен собственных обнаруживает глубокие и разнообразные связи как с историей и культурой края, так и с географией, этнографией, демографией, археологией и другими научными дисциплинами. Обращение к региональному компоненту важно и потому, что он направлен на усвоение обучающимися культурных традиций родного края, развитие познавательного интереса к сохранению культурного ландшафта через изучение истории названий, расширение лингвистического кругозора, осознание основной функций топонимов – индивидуализация, идентификация именуемых объектов среди других.

Системный подход к использованию эмпирического материала (словари географических названий, справочники по ономастике и топонимике, архивные документы), собранного последователями В.Н. Поповой, позволит студентам сохранить принцип преемственности в обучении, сформировать профессиональное сознание филолога как хранителя языка и культуры, расширить знания о южном регионе страны, широко использовать методы лингвистического анализа при характеристике географических объектов.

Вопросы географических названий имеют широкий диапазон изучения и отражаются в ряде работ отечественных и зарубежных исследователей, характеризуя традиционный подход к выявлению системно-структурной организации топонимического материала.

В работах российского ученого-географа Э.М. Мурзаева освещены общие вопросы топонимики, происхождение географических названий Центральной Азии и показаны лингвистические аспекты изучения топонимов [2]; научные интересы в области топонимики В.Н. Топорова и О.Н. Трубочева связаны с установлением этимологии географических названий, реконструкцией древнейших пластов топонимической лексики с использованием формантного и картографического методов, с лингвистическим анализом гидронимов [3]. Г.К. Валеев исследовал тюркские термины в русских гидронимах, определил роль цветового индикатора-термина *ак* в постпозиции композитов в названиях рек, озер, родников,

колодцев и других водных объектов [4], а Н. Сувандии охарактеризовала цветковые компоненты в тувинском языке [5].

В трудах основоположников казахской топонимики А. Абдрахманова, Т. Жанузакова [6; 7; 8] заложены фундаментальные положения топонимической науки Казахстана, представлены принципы и методы исследования географических названий, описаны актуальные проблемы топонимики, отражающие историю, мифологию, фольклор тюрко-монгольских народов.

Расширенному изучению топонима как словарной единицы, ее лингвистической расшифровки в историко-культурном аспекте, а также исследованию мифологии, этнографии топонимов посвящены труды отечественных ученых-ономастов О.А. Султаньяева [9]; Е.А. Керимбаева, Б.М. Тлеубердиева, К.Т. Дуйсенби [10]; М.М. Снабековой, М.С. Атабаевой, А.Б. Нуртаева и др. [11]; К.К. Садировой, Р.Б. Жазыковой, Л.М. Хусаиновой [12]. Семантические особенности топонимов, их структурно-словообразовательные особенности, природно-географические и историко-демографические сведения, этимология природных объектов Казахстана отражены в лексикографических работах Г.К. Конкашпаева [13], Е. Койчубаева [14], В.Н. Поповой [15].

### **Описание материалов и методов**

Материалом для исследования послужил корпус топонимов, извлеченный из «Словаря географических названий Казахстана. Павлодарская область» В.Н. Поповой [15], содержащего около 5 000 единиц. Принцип номинации топонимов в данном словаре характеризует географические названия многих регионов республики, что обеспечивает репрезентативность и достоверность исходных данных.

Для характеристики материала применялась комплексная методика исследования. Ведущим методом авторы определили метод функционально-типологического описания топонимов, что позволило им в полном объеме представить функции географических названий (номинативную и дескриптивную), их семантику (смысловое значение), типологию (классификация топонимов по определенным признакам) и этимологию (гипотеза о происхождении наименования географического объекта). Применение функционально-типологического метода позволило не только структурировать материал с учетом ареала функционирования, но и выявить процессы метафоризации в области топонимических наименований, раскрывающих особенности этнической картины мира.

В работе также использовались другие методы изучения топонимов:

- *исторические*: историко-хронологический (характеристика времени возникновения топонима), палеографический (анализ названий современных географических объектов с учетом его характеристики в прошлом);

## Лексикографическое обеспечение курса «Русская и казахская ономастика»

- *лингвистические*: этимологический (воссоздание первоначального смысла топонима), словообразовательный / структурно-грамматический (изучение отдельных повторяющихся элементов в составе топонимов), формантный (выделение префиксальных и суффиксальных топоформантов, с целью установления истинной семантики имени собственного);

- *статистические*: количественный (характеристика количественного соотношения топонимов различных лексико-семантических групп, различными формантами в составе простых или сложных наименований географических объектов);

- *социологические*: культурологический (географические названия как историко-культурные артефакты), интервью (анализ данных на основе беседы с старожилами, учеными), социологические опросы (анкетирование по отдельным разделам топонимики с целью выяснения спорных / важных вопросов).

Метод социологического опроса был использован нами на этапе анализа цветовых компонентов *ақ* (белый) и *қара* (черный) в составе сложных топонимов. Данные форманты в географических названиях обозначают цвет, часто метафоризируются, указывают на специфические черты номинации, отражают разностороннюю этнокультурную информацию. В анкетировании (анкета сгенерирована при помощи Google формы: [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeKSOUKF7Ws01rx\\_5cvifhoUdeKVxtw3wYOl6vyTzDM-q\\_Ucw/viewform?usp=header](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeKSOUKF7Ws01rx_5cvifhoUdeKVxtw3wYOl6vyTzDM-q_Ucw/viewform?usp=header)) приняли участие студенты 1–3 курсов филологического факультета ЮКПУ имени Ө. Жәнібеков (145 респондентов). Им была предложена анкета, включающая вертикально расположенные 20 топонимов с компонентом *ақ* (*Ақбақан, Ақбастау, Ақбұра, Ақжайлау, Ақжар, Ақадыр, Ақкөл, Аққұдық, Аққұм, Ақсай, Ақсу, Ақсуат, Ақтас, Ақтерек, Ақтөбе, Ақтоғай, Ақшағыл, Ақтомар, Ақший, Ақшыман*); горизонтально предлагались опции для выбора, соответствующие значению топонима: *цвет* (белый), *обильный, богатый и стабильный, изобилующий; прозрачный и проточный; чистый, светлый серебристый и ровный, открытый; пригодный, благоприятный и кормовой; рыхлый / сыпучий; текущий, текучий*. К каждому топониму по выбору можно было указать одно или несколько значений.

Аналогичная анкета ([https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfIKzur\\_NNuimON2v1K1Cd7sLz1AOZ6bBDsW51fvOT4B19SGdg/viewform?usp=header](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfIKzur_NNuimON2v1K1Cd7sLz1AOZ6bBDsW51fvOT4B19SGdg/viewform?usp=header)) предлагалась респондентам для выяснения спектра значения сема *қара* (черный), являющейся составным элементом многих казахских топонимов как с позитивным, так и негативным значением. Помимо цвета (черный), сема *қара* может описывать географический объект с положительной или отрицательной стороны, указывать на части света (*Қарақұм*), скученность растений, природный ландшафт, степень плодородности почвы. Респонденты должны были подобрать один и более ответов: цвет (черный); густой, красивый; обильный, большой; мутный

(грунтовый); плохой; неплодородный – к 20 предложенным топонимам: *Қараағаш, Қарабасқан, Қарабет, Қаработа, Қарабөде, Қарабұлақ, Қарагем, Қарадала, Қаражиде, Қарақасқа, Қаракешу, Қаракөл, Қарақұдық, Қаратал, Қараөткель, Карасай, Қарасу, Қаратау, Қаратөгай, Қараөзек*. Результаты анкетирования отражены на Рисунке 1.

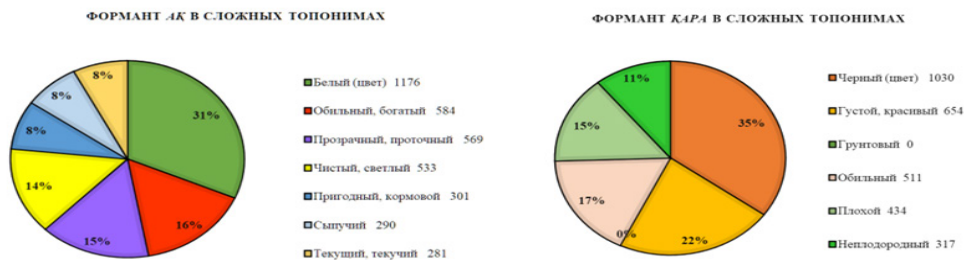


Рисунок 1 – Метафоризация формантов *ақ* и *қара* в сложных топонимах

Всего получено 6 680 реакций-ответов (3 734 по первой анкете; 2 946 – по второй). Результаты анкетирования показали, что наиболее распространенными оказались топонимы с формантом *ақ*, имеющим значения *белый* (цвет) – 31%; *обильный, богатый* – 16%; *прозрачный, проточный* – 15%; *чистый, светлый* – 14%; менее употребительными – *пригодный, кормовой; сыпучий* и *текущий* – по 8%. Среди топонимов с формантом *қара* высокая частотность употребления приходится на значения *черный* (цвет) – 35%; *густой, красивый* – 22%; *обильный* – 17%; *плохой* – 15%; *неплодородный* – 11%; значение *грунтовый* респондентами не указано.

### Результаты и обсуждение

Комплексный анализ материала «Словаря географических названий Казахстана. Павлодарская область» В.Н. Поповой [15] позволил выделить группы топонимов, которые указывают не только на географическую информативную ценность терминов, но и на их этнолингвистическую принадлежность, ареалы распространения. Это помогает определить некоторые субстратные слова в топонимическом пространстве (совокупность топонимов на территории определенного региона) Казахстана; провести интереснейшие этимологические изыскания; установить древние этногенетические, этнокультурные, геополитические контакты и связи населения разных регионов. Кочевой уклад жизни сформировал у казахского народа высокую степень проницательности и наблюдательности, умение реагировать на малейшие изменения природы и окружающего рельефа. Организация и ведение хозяйства при кочевом образе жизни требовали от скотовода досконального знания путей для кочевков, рельефа земли, погодно-климатических изменений, богатства / скудости растительного покрова, характера водных источников (соленые, проточные, стоячие,

Лексикографическое обеспечение курса «Русская и казахская ономастика»

заболоченные и др.). Точное распознавание особенностей географического ландшафта, предугадывание изменения погоды по характеру ветра, ориентация на оголенные или заснеженные вершины гор были необходимы для правильного и успешного ведения хозяйства, для пространственной ориентации во время перекочевков, служили местом укрытия домашних животных во время сильнейших буранов и проливных дождей.

Важной особенностью казахских топонимов является метафоризация их значения, изучение которой открывает широкие возможности для самостоятельной исследовательской деятельности студентов при изучении дисциплины «Русская и казахская ономастика», так как казахские «географические термины, связанные с рельефом, гидрографией и с особенностями растительного покрова не только многочисленны, но и узко дифференцированы. Каждая мельчайшая деталь горы, урочища, ложбины, реки, озера, водоема, пастбища имеет у них свой особый термин» [13, с. 3–4]. В связи с этим проанализированный материал для лекционных занятий распределен по лексико-семантическим группам, которые, на наш взгляд, являются не только многочисленными, но и интересными в плане лингвистического анализа: характеристики принципов номинации, установления прямого и переносного значения, родства с другими языками, этимологии, словообразовательного анализа и т.п. (Таблица 1).

Таблица 1. Лексико-семантические группы топонимов

Значения	Принципы номинации топонимов и примеры
<i>Рельеф местности</i>	- внешний вид: <i>Айыртас</i> – место, где раздвоенный камень; <i>Ақдомбақ</i> – куполовидная возвышенность; <i>Жартау</i> – обрывистая гора; <i>Бөріктас</i> – камень в форме шапки; <i>Құстұмсық</i> – длинный горный выступ в виде птичьего клюва; <i>Катонкөл</i> – круглое озеро; - структура местности: <i>Аққұм</i> – урочище с сыпучими песками; <i>Желдиқара</i> – возвышенность с постоянными ветрами
<i>Оценочная характеристика</i>	- чистый: <i>Айнақұдық</i> – зеркально-чистый колодец; - пестрый: <i>Алакөл</i> – пестрое озеро; <i>Шұбарарағаш</i> – смешанный лес; - стоячий, тихий: <i>Барменқарасу</i> – стоячая вода; <i>Бәсеңбай</i> – тихое, спокойное озеро; - лысый: <i>Қасқабас</i> – лысая голова (вершина горы); <i>Қасқабұлақ</i> – лысый ручей; <i>Қасқажол</i> – лысая дорога (прямой путь); - топкий, заболоченный: <i>Батпақбұлақ</i> – урочище с топким родником; <i>Шұбаркөл</i> – озеро в заболоченном лесу
<i>Полезные ископаемые, драгоценные металлы</i>	- соль: <i>Бастұз</i> – озеро с залежами соли; - руды, металлы: <i>Жезқазған</i> – место добычи меди; <i>Көктас</i> – урочище с залежами медного купороса; <i>Қорғасын</i> – место с залежами свинца; <i>Теміртау</i> – место разработки железа; <i>Алтынбұлақ</i> – золотой родник; - мел: <i>Борлысор</i> – меловый сор; <i>Борлыөзекқұдық</i> – колодец у известковой речки; - песок: <i>Балақұм</i> – <i>верхние пески</i> , <i>Жарқұм</i> – <i>обрывистые пески</i> , <i>Құмбасы</i> – <i>песчаная высота</i> , <i>Құмкешу</i> – <i>песчаный брод</i> ); - камень: <i>Тасашы</i> – солонец с большим количеством камней; <i>Тасбұлақ</i> – родник, бьющий из-под камня; <i>Тасқан</i> – каменистый лог

<p><i>Числовой компонент</i></p>	<p>- пять: <i>Бескөл, Бессаз, Бестау</i> – много озер, болот и гор;                  - семь: <i>Жетіарал, Жетіжар, Жетіқара, Жетіжол</i> и <i>Жетікөл</i>: много островов, оврагов, холмов, дорог и озер;                  - девять: <i>Тогызбұлақ, Жүзбұлақ, Мыңбұлақ</i> (не сорок, сто, тысяча родников, а изобилие родников, колодцев);                  - сорок: <i>Қырқастау</i> (урочище в песках Каракум, букв. сорок корыт), <i>Қырқкене</i> – много мазанок);                  - сто: <i>Жұзағаш</i> – много деревьев, кустарников; <i>Жүзарал</i> – много островов; <i>Жүзбұлақ, Жүзқұдық</i> – много колодцев, родников;                  - тысяча: <i>Мыңадыр</i> – очень много увалов, бугров; <i>Мыңарал</i> – много островов; <i>Мынбулак</i> – много родников</p>
<p><i>Растения</i></p>	<p>- деревья: <i>Шили</i> – вишневый; <i>Бадам</i> – миндальный; <i>Пистели</i> – фисташковый; <i>Талдыбұлақ</i> – ивовый ручей; <i>Аршалы</i> – родник можжевельниковый;                  - травы: <i>Жуалы</i> – луковый; <i>Жусанды</i> – полыневый; <i>Чиелікұдық</i> – родник с зарослями чия;</p>
<p><i>Животные</i></p>	<p>- домашние животные: <i>Атқұдық</i> – конский колодец; <i>Қойтас</i> – овечий камень; <i>Қойтал</i> – овечий тал; <i>Текекөл</i> – козлиное озеро;                  - дикие животные: <i>Маралсай</i> – ущелье маралов; <i>Қоянбұлақ</i> – заячий ручей; <i>Бөржар</i> – волчий лог; <i>Аюшат</i> – медвежье ущелье;                  - птицы: <i>Балапан</i> – урочище, где весной много птенцов; <i>Қарқаралы</i> – озеро, где водится птица каркара; <i>Буркіт</i> – орлиное урочище;                  - рыбы: <i>Балықшы</i> – Рыбачье; <i>Балықты</i> – рыбное озеро и др.</p>

Новым, еще не получившим достаточно полного описания в зарубежной и отечественной ономастике, является подход авторов к выявлению группы органолептических топонимов, т.е. географических названий, связанных с чувственным восприятием: цветом, вкусом, запахом, звуком, тактильностью. Органолептические топонимы фиксируют и закрепляют в названиях культурно значимые признаки природных объектов через сенсорное восприятие окружающей действительности. Классификация таких географических названий может быть представлена следующим образом:

- *зрительные* (цвет, форма, свет): *Алашагыр* – урочище с высокой пестрой полынью; *Алқакөл* – круглое, как ожерелье, озеро; *Бестау* – пятигорье; *Дагалай Қарабұлақ* – урочище, которое огибают дугообразная родниковая речка; *Итбас* – озеро, побережье которого покрыто кочками, похожими на собачьи головы;

- *слуховые* (шум, эхо): *Айгайкөл* – шумное озеро; *Айгайқұдық* – колодец, в котором слышно эхо; *Шалдауық* – шумное озеро; *Байсал* – тихое, спокойное урочище; *Бәсенбай* – тихое, спокойное озеро;

- *вкусовые* (горький, кислый, соленый, сладкий, медовый): *Қалатұз* – соленое озеро; *Зарсор* – горько-соленое озеро; *Қырық* – колодец с кисло-горькой, терпкой водой; *Балдыкөл* – медовое, с вкусной питьевой водой озеро; *Ащыбойн* – речка с горьковатым привкусом воды; *Саумалкөл* – озеро, около которого растет кисличник (*саумалдық*);

## Лексикографическое обеспечение курса «Русская и казахская ономастика»

- *обонятельные* (аромат, запах): *Карасұқ* (речка с протухающей, вонючей водой; *Қымдыкөл* – затхлое, протухающее озеро; *Сасықбұлақ* – родник с протухшей водой; *Сасықкөл* – зловонное, тухлое озеро;

- *тактильные* (гладкий, шероховатый): *Қасқабас* – ближняя гладкая вершина горы; *Теңгыл-Даңгыл* – гладкая, широкая дорога; *Сарыбұдыр* – типчаково-ковыльное холмистое шероховатое урочище; *Сарыбұдыр* – типчаково-ковыльное холмистое, неровное, шероховатое урочище.

Следует обратить внимание на группу топонимов с колористическим компонентом в своем составе. В эту группу входят многочисленные гидронимы *Ақсу*, *Қарасу*, *Көксу*, *Қызылсу*, *Сарысу*, встречающиеся по всей территории Казахстана. Цветовые компоненты *ақ* (белый), *қара* (черный), *көк* (синий, зеленый), *қызыл* (красный) и *сары* (желтый) в гидронимах теряют свое прямое значение и приобретают новые семантические оттенки: *Ақсу* – а) проточные, быстро текущие реки; б) реки с ледниково-талой водой; в) *водоемы* с чистой и обильной пресной водой; *Қарасу* – а) реки, питающиеся грунтовыми водами, родниковые реки; б) стоячая вода, пруд, крупные сравнительно глубокие плесы, на которые летом распадаются степные реки; *Көксу* – высокогорная река, а также травянистая (зеленая) речка; *Қызылсу* – вода, выступающая поверх льда перед вскрытием рек и озер, неглубокая речка; *Сарысу* – широкая мутная река с талой весенней водой.

Самыми многочисленными цветовыми характеристиками в казахской топонимике обладают дефиниции *ақ* (белый) и *қара* (черный), значение которых описано нами ранее и показано на Рисунке 1.

Обширный диапазон цветовой палитры в казахских топонимах выражается лексемой *көк*, которая передает не только значение цвета (синий, голубой, зеленый), но и ассоциируется с божественным, небесным (высотный, небесный, чистый). В то же время компонент *көк* в составе сложных географических названий выполняет и когнитивную функцию – оценочная характеристика природного объекта. Как отмечает В.Н. Попова, «...*көк* может обозначать различные цветовые оттенки, которые чаще всего зависят от определенного объекта: если это связано с землей, растениями – зеленый, имеет отношение к воде (реке, ручью, роднику, озеру), небу, чему-то высокому – синий, голубой, небесный, масти лошади – сивый, коровы – серый» [15, с. 177–178]. Например: *Көксенгір* (синяя скалистая гора); *Көкшетеңіз* (синее море); *Көкшоқы* (синяя сопка); *Көкарал* (зеленый остров); *Көкбастау* (зеленое верховье реки); *Көкбель* (зеленый перевал); *Көкжайлау* (небесное, высокогорное жайлау); *Көкжамбас* (высокая гора, на которую подняться можно зигзагом). *Көккия* (переход, трудный подъем, отвесный склон высокой горы; небесный склон); *Көксу* (поднебесная река); *Көкжайдақ* (чистое поле) и др.

Разнообразные семантические отношения передаются цветообозначением *қызыл*, символизм которого в казахских топонимах,

как правило, соотносится с цветом каменных скал, минералов, отложений, ценных пород деревьев, а также означает такие понятия, как неглубокий, тонкий, поверхностный: *Қызылтас* (красный камень); *Қызылтөбе* (красные холмы); *Қызылсуат* (водопой с грунтом красного цвета); *Қызылқойтас* (красные овечьи камни) и др. Лексема *қызыл* в составе сложных географических названий «*қызыл* + слово-название дерева», также не имея цветового обозначения, передает качественные характеристики растения – хорошее, красивое, особое, выделяющееся среди других деревьев этой породы: *Қызылағаш* – красное / ценное дерево, вид березы; *Қызылқайын* – красная / ценная береза; *Қызылшалы* – место, где растет *қызылша* (красная слива); *Қызылшілі* – красная мелкая ива; *Қызылшалы* – озеро, где растет *қызылша* (свекла) или красная кустарниковая солянка.

Лексема *сары* (желтый) в казахской культуре ассоциируется как с разумом, сдержанностью, движением и бесконечностью, так и с широтой, обширностью, большой величиной. Рассмотрим отдельные сложные словоформы с колористическим компонентом *сары*, цветообозначение которых передает разные понятия, часто используясь в переносном значении:

- окрас, масть животных: *Сарыайғыр* (букв. желтый жеребец – обширные заросли *айғыра* (гигантского колосняка); *Сарыит* (букв. желтая собака, неблагоприятное урочище); *Сарықұнан* (урочище, пастбище соловых жеребят);

- обширность, широта, высота, протяженность: *Сарыасу* (урочище за обширным перевалом); *Сарыжал* (широкий гребень горы); *Сарыжол* (широкая дорога);

- растительность: *Сарыбет* (урочище с типчаково-ковыльной растительностью); *Сарыбұдыр* (типчаково-ковыльное холмистое урочище); *Сарыжонқұдық* (колодец в типчаково-ковыльной степи);

- цвет: *Сарыбиік* (желтая высота); *Сарықона* (желтое болотистое озеро); *Сарыөзек* (желтая река с мутной водой); *Сарытұмсық* (желтый горный выступ); *Сарышақұдық* (колодец с желтоватой водой);

- движение, течение: *Сарыданбұлақ* (горный, стремительный родник); *Сарыданбұлаққарасу* (горная родниковая речка); *Сарыжарық* (широкое урочище в понижении, изрезанном текучими водами).

Как показал анализ цветовых лексем казахского языка, в глубине исследуемых концептов цвета, локализованных в сознании носителей языка, существуют разные цепочки мыслительных образов. Наибольшая степень национальной специфики развития цветоконцептов проявляется в пространственном и временном кодах в силу различий сложившихся в рамках культур системах цветовых символов. Зачастую цветолексемы являются мотивирующим признаком, построенным на переносном значении по ассоциации, когда для вербализации разных стереотипных представлений казахское сознание прибегает к образам окружающей действительности:

Лексикографическое обеспечение курса «Русская и казахская ономастика»

*көк* – синий, зеленый, серый, сивый, чистый, высотный, поднебесный; *сары* – север, широкий; *қызыл* – юг, объемный, сыпучий, поверхностный, *қоңыр* – темный, богатый травой и др.

В казахских топонимах, обозначающих особенности рельефа, достаточно часто встречаются наименования-антонимы:

- *би* (высокий) / *бел* (низкий, пологий): *Биен* – высокогорная река, *Биікжал* – высокогорный гребень / *Бел* – низкий хребет, пологая возвышенность, *Белшабдар* – пологий холм игренового цвета;

- *ұзын* (длинный) / *шолақ, қысқа* (короткий): *Ұзын* – длинная река, *Ұзынтау* – длинная гора, *Ұзынбұлақ* – длинный ручей / *Шолақ-Ақсу* – короткая Ақсу, *Шолақтау* – короткая гора: незначительная, неожиданно обрывающаяся, *Шолақеспе* – короткие пески;

- *кең* (широкий) / *жінішке* (узкий): *Кеңсай* – широкий сай, *Кеңтүбек* – широкое поле между логами, *Кеңшоқы* – широкий холм / *Жіңішкебұлақ* – узкий ручей.

Название многих гидронимов содержит индикаторы *ащы* (горько-соленый) и *тұщы* (пресный) – солонцеватые понижения, часто встречающиеся по долинам, поймам степных рек или по впадинам озер, соров с соле- и влаголюбивой растительностью, а также солонатово-горькая на вкус вода. «*Ащы* – ‘солонатово-горькая’ как парное противопоставление с *тұщы* – ‘пресная’, имеет еще значение ‘плохая’, а *тұщы* – ‘хорошая» [15, с. 38]. Например: *Ащыбұлақ* – горько-соленый родник; *Ашыжаманқұдық* – колодец с плохой, непригодной для питья водой; *Тұщықұдық* – колодец с пресной водой.

Своеобразные отношения в топонимах передают прилагательные *жақсы* / *жаман*. Так, *жақсы* (хороший) может «определять две стороны топоосновы: более высокое расположение одного из двух одноименных, вблизи находящихся объектов, относительно благоприятные условия данной местности» [14, с. 90–91]. В противоположность этому определению компонент *жаман* (плохой) в качестве семы означает «низкое расположение одного из двух одноименных вблизи расположенных объектов; неблагоприятные природные условия» [14, с. 93]. Сравним: *Жақсы Абралы* (высокий Абралы) – *Жаман Абралы* (малое, нижнее Абралы); *Жақсы Айыртау* (высокая, благодатная Айыртау) – *Жаман Айыртау* (нижняя Айыртау); *Жақсы Арғанаты* (высокая, благодатная Арғанаты) – *Жаман Арғанаты* (малая, нижняя Арғанаты); *Жақсыкөл* (благодатное озеро) – *Жаманкөл* (опасное озеро); *Жақсысай* (сухой лог) – *Жамансай* (сухой лог с неблагоприятными условиями); *Жақсы Тағылды* (благодатное урочище Тағылды) – *Жаман Тағылды* (труднопроходимое урочище Тағылды).

Явление дихотомии, свойственное лексической системе языка, отражается в географических названиях лексемами *ақ* / *қара*: *Ақкемер* (подмытый водой берег, круча) – *Қаракемер* (берег с односторонним понижением); *Ақкөл* (прозрачное, чистое, проточное озеро) – *Қаракөл*

(грунтовое озеро); *Ақсу* (река с ледниковой, проточной водой) – *Қарасу* (река с темными грунтовыми водами); *Ақтас* (белый камень: гипс, алебастр, породы камней белого цвета) – *Қаратас* (голые, обнаженные камни темного цвета); *Аққұм* (букв. белый песок, урочище с сыпучими, подвижными песками) – *Қарақұм* (букв. земляной песок; неподвижный, закрепленный растительностью песок) и др.

Как видно из примеров, противопоставления в топонимии представляют собой систему бинарных признаков, которая веками создается в сознании народа и отражает их культурные стереотипы. На практических занятиях студенты работают со словарями, составляют глоссарий по дисциплине, расширяют понятийно-терминологический аппарат, объясняя значение дефиниций *ономастика*, *топонимика*; *антропотопоним*, *гидроним*, *годоним*, *зоонимы*, *космоним*, *ойконим*, *ороним*, *топоним*, *урбаноним*, *фитоним*, *хороним*; *формант*, *индикатор*; *органолептический*, *густаторный*, *тактильный*, *сенсорный*; *метафоризация дихотомия*, *этимологический*, *лингвокультурологический*, *бинарный* и др.

Интересной познавательной-поисковой является работа по составлению опорных таблиц, связных текстов. Например: *Используя кластер, составьте текст по одной из лексико-семантической группе топонимов, приведите примеры и охарактеризуйте их* (Рисунок 2).



Рисунок 2 – Принципы номинации топонимов

Географические названия объектов выполняют не только функцию информирования, они передают ментальность народа, его историю,

## Лексикографическое обеспечение курса «Русская и казахская ономастика»

особенности трудовой деятельности и быта. Этому способствует умело организованная работа с текстами регионального характера, например, легендами о *Кошкарате*, *Буржаре*, *Аксу-Жабаглинском* заповеднике, а также работа с этимологическими зарисовками о городах *Шымкент*, *Туркестан*, *Ленгер*, *Жетысай*; населенных пунктах *Тюлькубас*, *Тамерлан*, *Чаян*, *Шубар*, *Торткуль*; реках *Арысь*, *Бугунь*, *Бадам*, *Буржар*, *Карабастау*, *Каскасу*, *Тогус* и др. Эта работа может быть проведена с использованием иллюстраций, подобранных как ко всему тексту, так и к отдельным его фрагментам, в том числе и на базе средств искусственного интеллекта.

Работа с текстами может быть направлена на осмысление ономастических понятий и умение их классифицировать. Например, после прочтения текстов «С думой о настоящем и будущем», «Заповедники Казахстана», «Красная книга Казахстана» и под. студенты составляют кластер или заполняют таблицу (Таблица 2).

Таблица 2. Типы онимов в казахской топонимике

<i>Астрономические названия (зооним)</i>	<i>Географические названия (топоним)</i>	<i>Названия государств (эндоним)</i>	<i>Названия организаций (эргоним)</i>	<i>Названия книг (хремотоним)</i>

Широкое поле для исследовательской деятельности представляет самостоятельная работа обучающихся (СРО), направленная на формирование у обучающихся умений оперировать полученной информацией, на расширение и углубление полученных знаний, развитие навыков, необходимых для будущей профессии, формирование культурологических компетенций. Наиболее распространенными видами СРО выступают деятельность продуктивная (подготовка сообщений, написание эссе, составление кластеров, опорных и обобщающих таблиц, рабочих листов и др.) и исследовательская (подготовка аналитических обзоров, выступление на научной конференции, написание статьи, проектная деятельность). Форма проведения индивидуальной и / или групповой работы зависит от вида и объема заданий. В качестве итоговой работы предлагается защита проектов по выбору: «Метафоризация в топонимии как способ передачи национальной картины мира»; «Органолептические топонимы как метафоры культурного восприятия пространства»; «Лингвокультурологический аспект изучения русских и казахских топонимов с ароматическим компонентом»; «Цветовое пространство в аспекте лингвокультурологических исследований русских и казахских топонимов»; «Символическое значение цвета в топонимах Южного Казахстана»; и др. При их выполнении могут использоваться инструменты искусственного интеллекта на базе платформ Grok, Quizlet,

Text.ru, ChatGPT, YouDo, Profi.ru, Kwork, Workzilla, Toloka и др. Важным условием является обязательное отражение авторского анализа, личной точки зрения и рефлексии в структуре задания, в котором используется искусственный интеллект, соблюдение принципов академической честности.

Умелая организация проектной деятельности не только мотивирует поисково-познавательную деятельность студентов, направленную на углубленное и осмысленное изучение предмета, но и способствует развитию их лингвистической компетенции, прививает любовь к родному краю, обычаям и традициям, имеющим глубокие исторические корни.

### **Заключение**

Структурно-семантический анализ значительного топонимического материала, собранного в процессе сплошной выборки из лексикографических материалов В.Н. Поповой, а также полученных в результате проведенного эксперимента, наглядно показал, что топонимия Казахстана является системно организованной, что в основе лексико-семантических и структурных групп классификации географических названий лежат как экстралингвистические, так и лингвистические факторы. Принципы наименования природных объектов могут быть самыми разнообразными, но такими, которые являлись природной картой для кочующего народа, указывая на особенности пути среди гор (безопасный / опасный, легкий / трудный), богатые жайляу, наличие водных источников с соленой (питьевой) или пресной водой и т.п.

Анализ исследуемых лексико-семантических групп показал, что топонимы отражают быт, обычаи и традиции казахского народа. Кочевой образ жизни требовал от скотовода не только наблюдения различных природных явлений, от которых зависела его жизнь, но и их понимания и объяснения. Именно поэтому у казахов развилась удивительная наблюдательность и чуткость ко всякого рода природным явлениям, рельефным изменениям, что непосредственно способствовало созданию символической модели взаимодействия человека и среды и нашло отражение в народной топонимике.

Комплексный подход к изучению материалов «Словаря географических названий Казахстана. Павлодарская область» В.Н. Поповой, ставших основой для изучения элективной дисциплины «Русская и казахская ономастика» по образовательной программе 6В01705 «Подготовка учителя русского языка и литературы в школах с нерусским языком обучения», позволил определить топонимическую систему республики как своеобразную языковую модель природы Казахстана и жизни общества, в среде которой происходили акты топонимической номинации. Кроме того, русские и казахские топонимы, выступая в качестве регионального компонента, стимулируют интерес к

изучению прошлого и настоящего родного края, формируют знания о нем, расширяют лингвистический кругозор, так как топонимы зачастую создают в сознании носителей языка поэтический образ пространства, в котором казахи проживают свою историю и идентичность.

### ЛИТЕРАТУРА

[1] Tuimebaev Zh.K., Aimagambetova M.M., Shaimerdenova N.Zh., Agmanova A.E. Ad Narrandum, Non-Ad Probandum: Horizons of Modern Linguistics. In: J. Sib. Fed. Univ. Humanit. soc. sci. – 2025. – № 18 (3). – Pp. 437-451. <https://elib.sfu-kras.ru/bitstream/handle/2311/155036/01Tuimebaev.pdf?sequence=1>

[2] Мурзаев Э.М. Тюркские географические названия. – М.: Вост. лит., 1996. – 254 с.

[3] Топоров В.Н., Трубачев О.Н. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. – М.: АН СССР, 1962. – 271 с.

[4] Валеев Г.К. Тюркские термины в гидронимах Челябинской области и сопредельных территорий. IV. Аq «течь – течение» в постпозиции композиты *Тогузак, Ыырганак, Тамак* // Парадигма современной науки в условиях модернизации и инновационного развития научной мысли: теория и практика: материалы XVI междунар. науч.-практ. конф. – Қостанай: Кост. филиал ЧелГУ, 2022. – С. 464-468.

[5] Сувандии Н.Д. Топонимы-цветообозначения в тувинском языке // Новые исследования Тувы. – 2019. – № 4. – С. 195-206. <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/896> DOI: 10.25178/nit.2019.4.16

[6] Абдрахманов А.А. Этимологические исследования средневековых топонимов Центрального Казахстана (Сарыарки) // Проблемы этимологии тюркских языков. – Алма-Ата: Ғылым, 1991. – С. 258-261.

[7] Топонимия Центрального Казахстана / Т. Жанузаков, А. Абдрахманов, Е. Керимбаев, Д. Жунисов; Отв. ред. Т. Жанузаков. – Алма-Ата: Наука КазССР, 1989. – 253 с.

[8] Жанузаков Т.Д. Очерк казахской ономастики. – Алма-Ата: Наука, 1982. – 176 с.

[9] Султаньяев О.А. Принципы номинации в казахской топонимике Кокчетавской области // Ученые записки Уральского гос. университета. Серия филологическая. – 1971. – Вып. 18. – № 114. – С. 62-72.

[10] Керимбаев Е.А., Тлеубердиев Б.М., Дуйсенби К.Т. Топонимическое пространство Южного Казахстана. – Шымкент: Китап, 2007. – 352 с.

[11] Snabekova M.M., Atabayeva M.S., Nurtaeva A.B. Cosmonyms in the frame of traditional Kazakh culture // Bulletin of Ablai Khan KazUIRandWL. Series “Philological sciences”. – № 4 (79). – 2025. – Pp. 360-371. <https://bulletin-philology.ablaikhan.kz/index.php/j1/issue/view/53>

[12] Sadirova K.K., Zhazykova R.B., Khusainova L.M. Mythical content

of hydronyms // Bulletin of Ablai Khan KazUIRandWL. Series “Philological sciences”. – № 2 (77). – 2025. – Pp. 244-259. <https://doi.org/10.48371/PHILS.2025.2.77>

[13] Конкашпаев Г.К. Словарь казахских географических терминов. – Алма-Ата: АН КазССР, 1963. – 185 с.

[14] Койчубаев Е. Краткий толковый словарь топонимов Казахстана. – Алма-Ата: Наука КазССР, 1974. – 274 с.

[15] Попова В.Н. Ономастика. Словарь географических названий Казахстана. Павлодарская область. – 3-е изд., перераб. и доп. – Шымкент: Элем, 2023. – 386 с.

### REFERENCES

[1] Tuimebaev Zh.K., Aimagambetova M.M., Shaimerdenova N.Zh. & Agmanova A.E. Ad Narrandum, Non-Ad Probandum: Horizons of Modern Linguistics. In: J. Sib. Fed. Univ. Humanit. soc. sci. – 2025. – No 18 (3). – Pp. 437-451.

[2] Murzaev E.M. Tyurkskie geograficheskie nazvaniya [Turkic geographical names]. – М.: Voprosy literatury, 1996. – 254 s. [in Rus.]

[3] Toporov V.N., Trubachev O.N. Lingvisticheskii analiz gidronimov Verkhnego Podneprov'ya [Linguistic Analysis of Hydroonyms in the Upper Dnieper Region]. – М.: AN SSSR, 1962. – 271 s. [in Rus.]

[4] Valeev G.K. Tyurkskie terminy v gidronimakh Chelyabinskoi oblasti i sopredel'nykh territorii. IV. Aq “tech’ – techenie” v postpozitsii kompozity *Toguzak, Yyrganak, Tamak* [Turkic terms in the hydronyms of the Chelyabinsk Region and adjacent territories. IV. Aq “to flow – current” in the postposition of the composites *Toguzak, Yyrganak, Tamak*] // Paradigma sovremennoi nauki v usloviyakh modernizatsii i innovatsionnogo razvitiya nauchnoi mysli: teoriya i praktika: materialy XVI mezhdunar. nauch.-prakt. konf. – Kostanay: KF ChGU, 2022. – S. 464-468 [in Rus.]

[5] Suvandii N.D. Toponimy-tsvetooboznacheniya v tuvinskom yazyke [Place names of color designation in Tuvan language] // Novye issledovaniya Tuvy. – 2019. – №4. – S. 195-206. <https://nit.tuva.asia/nit/article/view/896> DOI: 10.25178/nit.2019.4.16 [in Rus.]

[6] Abdrakhmanov A.A. Etimologicheskie issledovaniya srednevekovykh toponimov Tsentral'nogo Kazakhstana (Saryarki) [Etymological Research on Medieval Place Names in Central Kazakhstan (Saryarka)] // V Problemy etimologii tyurkskikh yazykov. – Alma-Ata: Gylym, 1991. – S. 258-261 [in Rus.]

[7] Zhanuzakov T., Abdrakhmanov A., Kerimbaev E., & Zhunisov D. Toponimiya Tsentral'nogo Kazakhstana [Toponymy of Central Kazakhstan] (T. Zhanuzakov, Ed.). – Alma-Ata: Nauka KazSSR, 1989. – 253 s. [in Rus.]

[8] Zhanuzakov T.D. Ocherk kazakhskoi onomastiki [An Essay on Kazakh Onomastics]. – Alma-Ata: Nauka, 1982. – 176 s. [in Rus.]

[9] Sultanyaev O.A. Printsipy nominatsii v kazakhskoi toponimike Kokchetavskoi oblasti [Principles of Nomination in the Kazakh Toponymy of the Kokchetav Region] // Uchenye zapiski Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya filologicheskaya. – 1971. – №114. – S. 62–72. [in Rus.]

[10] Kerimbayev E.A., Tleuberdiev B.M. & Duysenbi K.T. Toponimicheskoe prostranstvo Yuzhnogo Kazakhstana [Toponymical space of Southern Kazakhstan]. – Shymkent: Kitap, 2007. – 352 s. [in Rus.]

[11] Snabekova M.M., Atabayeva M.S. & Nurtaeva A.B. Cosmonyms in the frame of traditional Kazakh culture // Bulletin of Ablai Khan KazUIRandWL. Series “Philological sciences”. – 2025. – № 4 (79). – Pp. 360–371.

[12] Sadirova K.K., Zhazykova R.B. & Khusainova L.M. Mythical content of hydronyms // Bulletin of Ablai Khan KazUIRandWL. Series “Philological sciences”. – 2025. – № 2 (77). – Pp. 244–259.

[13] Konkashpaev G.K. Slovar' kazakhskikh geograficheskikh terminov [Dictionary of Kazakh geographical terms]. – Alma-Ata: AN KazSSR, 1963. – 185 s. [in Rus.]

[14] Koichubaev E. Kratkii tolkovyi slovar' toponimov Kazakhstana [A Concise Explanatory Dictionary of Kazakhstan's Place Names]. – Alma-Ata: Nauka, 1974. – 274 s. [in Rus.]

[15] Popova V.N. Onomastika. Slovar' geograficheskikh nazvanii Kazakhstana. Pavlodarskaya oblast' [Onomastics. Dictionary of Geographical Names of Kazakhstan. Pavlodar Region]. 3-e izd., pererab. i dop. – Shymkent: Alem, 2023. – 386 s. [in Rus.]

## **«ОРЫС ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ОНОМАСТИКАСЫ» КУРСЫНА ЛЕКСИКОГРАФИЯЛЫҚ ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУ**

Нарожная В.Д.<sup>1</sup>, \*Кадеева М.И.<sup>2</sup>, Орынбетова Э.А.<sup>3</sup>

<sup>1, \*2,3</sup> «Өзбекәлі Жәнібеков атындағы Оңтүстік Қазақстан педагогикалық университеті» ҰАҚ, Шымкент, Қазақстан

**Андатпа.** Мақала қазақстандық ономаст-ғалым, филология ғылымдарының докторы В.Н. Попованың ғылыми зерттеулер нәтижелерін жоғары оқу орнының оқу үдерісіне енгізуге арналған. Ғалымның зерттеу стратегиялары мен әдіснамалық ұстанымдары туған өңірдің тарихи-мәдени контекстін терең түсінуге елеулі үлес қосады. Тақырыптың өзектілігі қазіргі Қазақстанның ономастикалық мұрасын білім беру кеңістігіне енгізудің қажеттілігімен айқындалады. Бұл интеграция бВ01705 «Орыс тілінде оқытпайтын мектептердегі орыс тілі мен әдебиеті мұғалімін даярлау» білім беру бағдарламасының студенттеріне оқытылатын «Орыс және қазақ ономастикасы» атты элективті пән арқылы жүзеге асырылады.

Зерттеудің мақсаты: студенттердің өңір топонимиясы жөніндегі ономастикалық білімдерін қалыптастырудың негізі ретінде қазақ және

орыс географиялық атауларын талдау. Мақсатқа сәйкес келесі міндеттер айқындалды: географиялық атаулардың номинация принциптерін негіздеу; органолептикалық топонимдерді сипаттау; түстік компоненті бар топонимдердің ерекшеліктерін айқындау. Зерттеудің деректік негізін географиялық атаулар сөздіктерінен, ономастика мен топонимика бойынша анықтамалықтардан алынған лексикографиялық деректер, сондай-ақ В.Н. Попованың мұрағаттық материалдары құрайды. Зерттеудің жаңалығы топонимдерді лингвомәдени тұрғыдан сипаттаумен, олардың құрамындағы метафоризация мен символизм құбылыстарын анықтаумен байланысты. Функционалдық-типологиялық әдіс атаулардың номинативтік және дескриптивтік қызметтерін ашуға, олардың семантикасын, типологиясын, этимологиясын айқындауға, сондай-ақ қолданылу ареалын ескере отырып, топонимдік мазмұнды құрылымдауға мүмкіндік береді. Эмпирикалық материалды кешенді сипаттау тарихи, лингвистикалық, статистикалық және социологиялық әдістердің қолданылуы арқылы қамтамасыз етіледі.

Авторлар географиялық нысандардың номинация үдерістерінің теориялық маңыздылығына және олардың мәдени-тарихи контекстегі рөліне назар аударады, сондай-ақ ұсынылып отырған материалды білім беру үдерісіне енгізудің өзектілігін айқындайды. Мақалада этнолингвистика саласындағы кәсіби құзыреттерді қалыптастыруға, зерттеу дағдыларын дамытуға, далалық эксперименттер жүргізу, картотека құрастыру, топонимдерді салыстырмалы-салғастырмалы тұрғыдан сауатты сипаттау сияқты кәсіби құзыреттерді жетілдіруге бағытталған күтілетін оқу нәтижелері тұжырымдалады. Зерттеудің практикалық маңыздылығы кейс-стади форматындағы материалдардан бастап ғылыми жобаларға дейінгі әдістемелік құралдарды әзірлеумен байланысты болуы мүмкін. Бұл ономастика ғылымының мазмұндық қырын ғана емес, сонымен бірге оның өңірлік бағдарланған және ғылыми тұрғыдан негізделген сипатын айқындайды.

**Тірек сөздер:** қазақ ономастикасы, топоним, гидроним, мәдени ландшафт, өңірлік компонент, лингвистикалық мұра, мәдени жад, этимологиялық талдау, этимон, метафора

## LEXICOGRAPHIC SUPPORT FOR THE COURSE “RUSSIAN AND KAZAKH ONOMASTICS”

Narozhnaya V. D.<sup>1</sup>, \*Kadeeva M. I.<sup>2</sup>, Orynbetova E. A.<sup>3</sup>

<sup>1, \*2,3</sup> NJSC «South Kazakhstan Pedagogical University named after Ozbekali Zhanibekov», Shymkent, Kazakhstan

**Abstract.** The article is devoted to the integration of the research findings of the Kazakhstani onomastic scholar, Doctor of Philology V.N. Popova, into the educational process of the university. Her research strategies and methodological approaches make a significant contribution to understanding the historical and

cultural context of the native region. The relevance of the topic is determined by the necessity of incorporating the onomastic heritage of contemporary Kazakhstan into the educational environment through the elective course “Russian and Kazakh Onomastics”, offered to students of the educational program 6B01705 “Training Teachers of Russian Language and Literature for Schools with Non-Russian Language of Instruction.”

The research aim is to investigate Kazakh and Russian geographical names as a basis for developing students’ onomastic knowledge of the region’s toponymy. In accordance with this aim, the study addresses the following objectives: to substantiate the principles of geographical name nomination; to describe organoleptic toponyms; and to characterize toponyms containing a chromatic (color) component. The source base includes lexicographic data extracted from dictionaries of geographical names, reference works on onomastics and toponymy, as well as archival documents of V.N. Popova. The novelty of the research lies in the linguocultural description of toponyms and in identifying the phenomena of metaphorization and symbolism. The functional-typological method makes it possible not only to reveal the nominative and descriptive functions of the names, determine their semantics, typology, and etymology, but also to systematize the substantive toponymic content with regard to its area of functioning. A comprehensive approach to the analysis of empirical material is ensured through the integration of historical, linguistic, statistical, and sociological methods.

The authors emphasize the theoretical significance of the processes involved in the nomination of geographical objects and their role within the cultural and historical context. They also highlight the importance of integrating the proposed material into the educational process and formulate the expected learning outcomes aimed at developing students’ professional competencies in ethnolinguistics, enhancing research skills, conducting fieldwork, compiling card indexes, and performing accurate comparative descriptions of toponyms. The practical relevance of the study may likewise be associated with the development of methodological materials from case studies to scientific projects, which characterizes onomastics not only in terms of its subject-oriented dimension but also as a regionally oriented and scientifically grounded field.

**Keywords:** Kazakh onomastics, toponym, hydronym, cultural landscape, regional component, linguistic heritage, cultural memory, etymological analysis, etymon, metaphor

*Мақала түсті / Статья поступила / Received: 12.03.2026.*

*Жариялауға қабылданды / Принята к публикации / Accepted: 25.06.2026.*

***Информация об авторах:***

Нарожная Валентина Дмитриевна – доктор филологических наук, доцент, НАО «Южно-Казахстанский педагогический университет имени Өзбекәлі Жәнібеков», Шымкент, Казахстан, e-mail: vdn\_ru@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8928-1539>

Кадеева Майра Исаковна – кандидат филологических наук, доцент, НАО «Южно-Казахстанский педагогический университет имени Өзбекәлі Жәнібеков», Шымкент, Казахстан, e-mail: maira.isak@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9857-1116>

Орынбетова Эльмира Асилтаевна – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой русского языка и литературы, НАО «Южно-Казахстанский педагогический университет имени Өзбекәлі Жәнібеков», Шымкент, Казахстан, e-mail: asiltaevna@mail.ru. <https://orcid.org/0009-0009-8596-3204>

***Авторлар туралы мәлімет:***

Нарожная Валентина Дмитриевна – филология ғылымдарының докторы, доцент, «Өзбекәлі Жәнібеков атындағы Оңтүстік Қазақстан педагогикалық университеті» ҰАҚ, Шымкент, Қазақстан, e-mail: vdn\_ru@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8928-1539>

Кадеева Майра Исаковна – филология ғылымдарының кандидаты, доцент, «Өзбекәлі Жәнібеков атындағы Оңтүстік Қазақстан педагогикалық университеті» ҰАҚ, Шымкент, Қазақстан, e-mail: maira.isak@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9857-1116>

Орынбетова Эльмира Асилтаевна – филология ғылымдарының кандидаты, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының меңгерушіс, «Өзбекәлі Жәнібеков атындағы Оңтүстік Қазақстан педагогикалық университеті» ҰАҚ, Шымкент, Қазақстан, e-mail: asiltaevna@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0009-8596-3204>

***Information about the authors:***

Narozhnaya Valentina Dmitrievna – Doctor of Philology, Associate Professor, NJSC «South Kazakhstan Pedagogical University named after Ozbekali Zhanibekov», Shymkent, Kazakhstan, e-mail: vdn\_ru@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-8928-1539>

Kadeeva Maira Isakovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, NJSC «South Kazakhstan Pedagogical University named after Ozbekali Zhanibekov», Shymkent, Kazakhstan, e-mail: kadmi\_ru@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9857-1116>

Orynbetova Elmira Asiltayevna – Candidate of Philology, Head of the Department of Russian Language and Literature, NJSC «South Kazakhstan Pedagogical University named after Ozbekali Zhanibekov», Shymkent, Kazakhstan, e-mail: asiltaevna@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0009-8596-3204>